

BWV 129
Gelobet sei der Herr, mein Gott Niechaj będzie Pan pochwalon

Coro

Gelobet sei der Herr,	Niechaj będzie Pan pochwalon,
Mein Gott, mein Licht, mein Leben,	Bóg mój, światło me i życie,
Mein Schöpfer, der mir hat	Stwórca, co mi raczył dać
Mein Leib und Seel gegeben,	Duszę i serc w piersi bicie.
Mein Vater, der mich schützt	Ojciec mój, który mnie chroni,
Von Mutterleibe an,	Odkąd w łonie matki byłem,
Der alle Augenblick	Który dóbr mi swych nie szczędzi,
Viel Guts an mir getan.	Na które nie zasłużyłem.

Aria B

Gelobet sei der Herr,	Niechaj będzie Pan pochwalon,
Mein Gott, mein Heil, mein Leben,	Bóg mój, zbawienie i życie,
Des Vaters liebster Sohn,	Ojca Syn najukochańszy,
Der sich für mich gegeben,	Co za mnie cierpiał obficie,
Der mich erlöset hat	Który zbawić zechciał mnie
Mit seinem teuren Blut,	Przelaną krwią swoją drogą,
Der mir im Glauben schenkt	Który mnie w wierze obdarzył
Sich selbst, das höchste Gut.	Swych szczodrych łask zapomogą.

Aria S

Gelobet sei der Herr,	Niechaj będzie Pan pochwalon,
Mein Gott, mein Trost, mein Leben,	Bóg mój, pociecha i życie,
Des Vaters werter Geist,	Ojca Duch umiłowany,
Den mir der Sohn gegeben,	Co spłynął przez Syna obficie,
Der mir mein Herz erquickt,	Który serce me pociesza
Der mir gibt neue Kraft,	I siły nowe wciąż daje,
Der mir in aller Not	Który zawsze w czas niedoli
Rat, Trost und Hülfe schafft.	Z radą przy boku mym staje.

Aria A

Gelobet sei der Herr,	Niechaj będzie Pan pochwalon,
Mein Gott, der ewig lebet,	Bóg mój, co żyje w wieczności,
Den alles lobet, was	Któremu swą cześć oddaje
In allen Lüften schwebet;	Wszystko, co w świecie tym gości.
Gelobet sei der Herr,	Niechaj będzie Pan pochwalon,
Des Name heilig heißt,	Imieniem nazwany świętym,
Gott Vater, Gott der Sohn	Ojciec Bóg i Syn Jego
Und Gott der Heilige Geist.	I Boski Duch Jego Święty!

Choral

Dem wir das Heilig itzt	Którego świętość teraz
Mit Freuden lassen klingen	Śpiewem radosnym głosimy
Und mit der Engel Schar	I wespół z chórami aniołów
Das Heilig, Heilig singen,	Hymn ku czci Jego wznosimy,
Den herzlich lobt und preist	Którego majestat wielbią
Die ganze Christenheit:	Chrześcijanie, jak świat daleki:
Gelobet sei mein Gott	Niechaj będzie Bóg pochwalon
In alle Ewigkeit!	Teraz i na wieki!

Tłum. Paweł Piszczatowski